



# アイヌタイムズ

第 64 号

2016 年 4 月 7 日 (木) アイヌ語ペンクラブ





◆ エキノコックス症 ◆  
*Ekinokokkusu-syou*

北海道 オッタ エキノコックス症 セコ□ ア・イエ タスム アン ルウエ  
Hokkaidoo or ta Ekinokokkusu-syou sekor a=ye tasum an ruwe  
ネ。サモ□モシッタ ネワアンペ エラムオカ ウタラ モヨ。エキノコックス セ  
ne. Samormosir ta néwaanpe eramuoka utar moyo. Ekinokokkusu se-  
コ□ ア・イエ プ (寄生虫) フイペ (肝臓) オ□ オマ アクス、ネ タスム  
-kor a=ye p (kiseityuu) huype (kanzoo) or oma akusu, ne tasum  
ア・カラ。ケシパ アン コ□ 北海道 オッタ ワニウ パクノ タスム ウタラ ア・  
a=kar. Kespa an kor Hokkaidoo or ta waniw pakno tasum utar a=  
パ ルウエ ネ。  
=pa ruwe ne.

<http://www.iph.pref.hokkaido.jp/kansen/402/data.html>

エキノコックス ランマ チロンヌプ ネヤ エルム ネヤ オ□ オマ プ  
Ekinokokkusu ranma cironnup neya erum neya oro oma p  
ネ ルウエ ネ。ネワアンペ チロンヌプ カンカン オルン アン ワ 卵 (ポン  
ne ruwe ne. Néwaanpe cironnup kankan or un an wa tamago (pon-  
ポン タマヌム) サンケ ワ、シ トウラ エオソマ ルウエ ネ。  
-pon tamanum) sanke wa, si tura eosoma ruwe ne。  
エルム ニヤ トウラ ネ 卵 エ ヤクン、オ□ ウン ネ 卵 ポンポン  
Erum niya tura ne tamago e yakun, oro un ne tamago ponpon  
キキリ ネ ヤイカラ ワ、フイペ オ□ オマ ルウエ ネ。ネ エルム チロン  
kikir ne yaykar wa, huype or oma ruwe ne. Ne erum ciron-  
ヌプ エ ヤクン、ネ チロンヌプ カンカン オルン ネ キキリ スクプ ワ ポ  
-nup e yakun, ne cironnup kankan or un ne kikir sukup wa po-  
□ ルウエ ネ。セタ ネ ヤッカ チロンヌプ ネノ アン ワ、オ□ ウン エ  
-ro ruwe ne. Seta ne yakka cironnup néno an wa, oro un E-  
キノコックス オカ エルム エ ヤクン、ネ セタ オ□ エキノコックス 成虫  
-kinokokkusu oka erum e yakun, ne seta or Ekinokokkusu seityuu  
オマ ルウエ ネ。  
oma ruwe ne.

アイヌ ウタラ アナクネ、オ□ エキノコックス 卵 ウシ キナ ネヤ ワツ  
Aynu utar anakne, oro Ekinokokkusu tamago us kina neya wak-

カ ネヤ ヤイコエラメウニン ノ エ ヒ タ、オロ エキノコックス オマ プ  
-ka neya yaykoeramewnin no e hi ta, oro Ekinokokkusu oma p

ネ ルウエ ネ。オロフノ、ネ 卵 ウシ アシケペチ ワノ エキノコックス オ  
ne ruwe ne. Orowano, ne tamago us askepeci wano Ekinokokkusu o-

マ プ ネ ルウエ ネ。アイヌ ウタラ エルム ネノ アン ワ、エキノコックス  
-ma p ne ruwe ne. Aynu utar erum néno an wa, Ekinokokkusu

ポンポン キキリ フイペ オロ オマ ルウエ ネ。  
ponpon kikir huype or oma ruwe ne.

ネ タスム コトウルセ クル オロフ オヤ ウタラ コトウルセ カ ソモ  
Ne tasum koturse kur orowa oya utar koturse ka somo

キ。エルム オロフ アイヌ コトウルセ カ ソモ キ。エキノコックス 卵 0.03  
ki. Erum orowa aynu koturse ka somo ki. Ekinokokkusu tamago 0.03

mm パクノ シノ ポン ペ ネ ワ、ア・ヌカラ エアイカブ。アエブ ア・セセツ  
mm pakno síno pon pe ne wa, a=nukár eaykap. Aep a=sesek-

カ カ キ (60℃ アツカリ、10分 アツカリ)、ヤシケ・アン カ キ ヤクン、  
-ka ka ki (60 do akkari, 10 pun akkari), yaske=an ka ki yakun,

エキノコックス症 タスム イ・コトウルセ カ ソモ キ。  
Ekinokokkusu-syou tasum i=koturse ka somo ki.

ア・ウタリ オロ エキノコックス オマ ヤッカ、アツパケ タ ア・エラン  
A=utári or Ekinokokkusu oma yakka, atpake ta a=erám-

ペウテク ペ ネ ルウエ ネ。ヘンパク パ ワノ ワン イカシマ ヘンパク パ  
-pewtek pe ne ruwe ne. Hempak pa wano wan ikasma hempak pa

パクノ アン ウトウツタ、ア・ホニ ウエン カ キ、セクツケ カ キ ルウエ  
pakno an utur ta, a=honí wen ka ki, sekukke ka ki ruwe

ネ。ウウエパク タ ア・フイペ ウエン ワ シンキ・アン カ キ、黄疸 ア  
ne. Uwepak ta a=huype wen wa sinki=an ka ki, oudan an

ン カ キ。アナイン ノ アン ヤクン、ネワアンペ ア・ユクラミ オロ ネヤ  
ka ki. An ayne no an yakun, néwaanpe a=yukrami or neya

ア・ノイペ オロ ネヤ オマ ワ、モシリホツパ ウタラ カ オカ ルウエ ネ。  
a=noype or neya oma wa, mosirhoppa utar ka oka ruwe ne.

エキノコックス症 ア・イサムカ エアシカイ タスム ネ クス、トウナシノ  
Ekinokokkusu-syou a=isámka easkay tasum ne kusu, túnasno

ネワアンペ ア・パ フ ア・トウサレ ヤク ピリカ。オロ エキノコックス オマ  
néwaanpe a=pa wa a=tusáre yak pirka. Oro Ekinokokkusu oma

クニ ラム ウタラ アナク ウサ 市町村 オッタ 健康診断 (血液検査) アン  
kuni ramu utar anak usa sityouson or ta kenkou-sindan (ketucki-kensa) an

クス ピリカノ ヌカララ ヤク ピリカ。  
kusu pirvano nukar-ar yak pirka.

[横山 裕之] 沙流・千歳

